

GHI DANH

Nơi Bán: Tên _____ Địa chỉ _____ Thành Phố _____ Tiểu bang _____ Bưu chính _____

ĐIỀU QUAN TRỌNG: ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT BẰNG CHỮ IN

Người mua/
người thuê mượn: Họ _____ Tên - Chữ lót _____ Tháng _____ Ngày _____ Năm _____

Địa chỉ: Đường _____ Thành Phố _____ Tiểu bang _____ Bưu chính _____

Xe hơi: Năm _____ Hiệu _____ Kiểu _____ Số dặm _____ Số VIN _____

Tài chủ/cho thuê: Tên _____ Địa chỉ _____ Thành Phố _____ Tiểu bang _____ Bưu chính _____

Hợp đồng bán trả góp

Nợ Vay

Thuê mượn

Mức giới hạn số tiền vay mượn/thuê mượn	Tiền trả hàng tháng	Thời gian tính theo tháng	Giá ghi danh
\$ _____	\$ _____	_____	\$ _____

XE MÔUÌ:

XE CUỐ:

Điều Khoản Phụ Lục Miễn Trừ Giảm Nợ

Tôi hiểu là Phụ Lục Miễn Trừ Giảm Nợ này không phải là hợp đồng bảo hiểm. Tôi hiểu là khi chấp nhận Phụ Lục Miễn Trừ cho nợ mua hoặc thuê trả góp thì trách nhiệm của tôi cho bất cứ "Nợ Còn Thiếu" nào cũng được miễn trừ trong trường hợp chiếc xe nếu bên trên bị hoàn toàn hư hại, mất cắp không tìm lại được hoặc thiệt hại hoàn toàn ngầm hiểu, nhưng không quá \$50,000. Nợ Còn Thiếu được định nghĩa là sự khác biệt giữa giá trị tiền mặt thật sự của chiếc xe và tổng số tiền trả góp theo hợp đồng bán/nợ/thuê mượn đã trả rồi tính từ ngày thiệt hại, cộng với số tiền khấu trừ bảo hiểm chánh của chiếc xe như được định nghĩa trong đoạn (II) của "Bản Thỏa Thuận" ở phía sau tờ phụ lục này.

Trường hợp ngoại lệ: Quý vị sẽ không phải trả tiền theo HỢP ĐỒNG của GAP này đối với số tiền trả góp còn thiếu theo hợp đồng bán/nợ mua/thuê mượn vào Ngày Thiệt Hại khi trả tiền cho các khoản mục sau đây: 1) Tiền lãi, tiền thuê mượn hay các chi phí nào khác dồn lại sau ngày thiệt hại; 2) Chưa trả tiền hoặc tiền thuế còn nợ, lệ phí hay tiền lãi trả trễ hạn; 3) Những chi phí có thể được trả lại, bao gồm nhưng không giới hạn cho các hợp đồng dịch vụ, tín dụng của bảo hiểm tai nạn và sức khỏe; hoặc 4) Phần tiền trong giá gốc có tài trợ/tổng số tiền thuê mượn nào vượt quá 150% giá bán lẻ theo khuyến nghị của nhà sản xuất (manufacturer's suggested retail price, hay MSRP) cho một chiếc xe mới với giá bằng 150% giá bán lẻ trung bình của chiếc xe đã sử dụng vào lúc bán khi dùng Tập Giá Xe Hơi NADA cụ thể theo vùng cho cách tính toán này.

Tôi ký tên dưới đây xác nhận rằng tôi đã đọc, hiểu và công nhận tất cả các điều khoản in trên cả hai mặt trên Phụ Lục này, và đồng ý với tất cả các điều khoản trong đây. Việc mua Phụ Lục Miễn Trừ Giảm Nợ là tự nguyện và tài chủ/người cho thuê không đòi hỏi phải trình tin dụng

Chấp nhận từ người mua/người thuê mượn _____ Đại diện đại lý _____

Từ Chối Phụ Lục Giảm Nợ

Tôi không muốn mua phụ lục miễn trừ giảm nợ. Tôi hiểu là khi không chấp nhận phụ lục miễn trừ, tôi không có quyền được bất cứ quyền lợi nào trong trường hợp xe bị thiệt hại hoàn toàn.

Từ chối từ người mua/người thuê mượn _____ Ngày _____

I. Định Nghĩa:

- Chiếc xe được bảo hiểm sẽ có nghĩa là vật được trình bày trong trang 1 của Hợp Đồng này và không được sử dụng để đua xe, và không phải là xe cảnh sát, xe cứu hỏa, xe cứu thương, xe taxi, xe limousine hoặc bất cứ loại xe nào khác được sử dụng để cung cấp dịch vụ giao nhận hàng hóa hoặc dịch vụ chuyên chở gia súc, trong đó có tính thu lao.
- Chúng tôi, của chúng tôi đều có nghĩa là Ban Điều Hành của Nơi Bán được nêu tên trong đây phục vụ theo Hợp Đồng miễn trừ của GAP này.
- Quý vị, của quý vị đều có nghĩa là người mua/khách hàng như mô tả ở trang 1 trong Hợp Đồng này.
- Thiết hại hoàn toàn có nghĩa là thiết hại vật chất do tai nạn và trực tiếp hoặc hư hỏng chiếc xe được bảo hiểm và đáp ứng thêm một hay nhiều điều kiện sau đây:
 - tổng số tiền sửa chữa cho chiếc xe được bảo hiểm cao hơn hoặc bằng với giá trị tiền mặt thật sự của chiếc xe được bảo hiểm; hoặc
 - chiếc xe được bảo hiểm bị mất cắp và không tìm lại được trong vòng 30 ngày kể từ ngày bị mất; hoặcBảo hiểm chính dân xếp trên căn bản thiết hại hoàn toàn. Việc quý vị không giữ bảo hiểm chính sẽ không ảnh hưởng đến trách nhiệm của chúng tôi theo Hợp Đồng này.
- Tập Giá Bán Lê Được Thiết Lập có nghĩa là tập giá bán lẻ này được dùng để xác định giá bán lẻ của chiếc xe được bảo hiểm kể từ ngày có hiệu lực của Hợp Đồng Bán Trả Góp, thí dụ như Tập Giá Xe Bán Lẻ của NADA hay Sách Xanh của Kelly (Kelly Blue Book) hoặc tài liệu tương đương của họ.
- Số Tiền Còn Thiếu trong Hợp Đồng Bán Trả Góp (Retail Installment Sales Contract Balance) (sau đây được gọi tắt là "số tiền còn thiếu") có nghĩa là số tiền quý vị còn nợ Nơi Bán/Tài Chủ/Người Cho Thuê kể từ ngày thiết hại, nhưng không có trường hợp nào số tiền này lại lớn hơn Số Tiền Còn Thiếu trong Hợp Đồng Bán Trả Góp còn lại sau khi đã trừ dần theo thời hạn của Hợp Đồng Bán Trả Góp, nhưng số tiền này không vượt quá tỷ lệ giới hạn tối đa là 150% của MSRP hoặc Tập Giá Bán Lê Được Thiết Lập, kể từ ngày Hợp Đồng Bán Trả Góp có hiệu lực.
- Giá Trị Tiền Mặt Thực Tế có nghĩa là:
 - giá trị của chiếc xe được bảo hiểm gồm cả thuế, xin chủ quyền và bảng số như được xác định bởi hãng bảo hiểm chính của quý vị bằng cách lấy tổng số tiền trả thiết hại hoàn toàn trừ cho bảo phí chính (LƯU Ý: Bán phụ lục này không cung cấp bảo hiểm cho bất kỳ số tiền nào được trừ vào số tiền mà hãng bảo hiểm trả do tình trạng cũ mòn, hư hỏng có từ trước, số dặm đi của chiếc xe, tình trạng tận dụng đồ phế thải, việc cầu xe hoặc cắt gưi xe); hoặc
 - nếu chiếc xe được bảo hiểm không có trong danh sách bán lẻ vào lúc thiết hại, giá trị tiền mặt thật sự sẽ là số tiền do chúng tôi xác định, dựa trên thông tin có sẵn đáng tin cậy về giá bán lẻ của chiếc xe được bảo hiểm kể từ ngày thiết hại hoàn toàn trừ cho số tiền khấu trừ của bảo hiểm chính; hoặc
 - nếu thấy hãng bảo hiểm chính của quý vị không trả Giá Trị Tiền Mặt Thực Tế ở mức công bằng, và chúng tôi cung cấp cho quý vị bằng chứng thu được qua tìm hiểu, quý vị có thể phải liên lạc với hãng bảo hiểm chính của mình để yêu cầu trả số tiền cao hơn.

II. Thỏa Thuận:

- Nếu chiếc xe được bảo hiểm được tuyên bố là bị tổn thất hoàn toàn trong thời hạn tối đa là bảy mươi hai (72) tháng, số tiền được miễn sẽ là số tiền chênh lệch giữa (a) số tiền còn thiếu nào vẫn chưa trả xong cho Hợp Đồng Bán Trả Góp có liên quan và (b) giá trị tiền mặt thật sự của chiếc xe được bảo hiểm, rồi khoản tiền chênh lệch này được trừ tiếp cho (c) tổng cộng mọi khoản tiền trả còn nợ, toàn bộ các chi phí phải trả trước đây, lệ phí do trả tiền trễ hạn, lệ phí gia hạn, dân xếp Hợp Đồng Bán Trả Góp, thuế buôn bán, thuế tiêu dùng, tiền đặt cọc, mọi khoản tiền lời có thể được trả lại từ bảo hiểm, hợp đồng dịch vụ, kéo dài thời hạn bảo hành hay tương tự, mọi lệ phí đời tiền, lệ phí chấm dứt sớm, mọi khoản lệ phí nào có thể cộng thêm vào số tiền còn thiếu sau khi Hợp Đồng Bán Trả Góp có hiệu lực, khoản vay tài chính/ trả tiền thuê do không làm việc và mọi tiền khấu trừ bảo hiểm chính nào được ước tính trên \$1000 vào lúc thiết hại như vậy (ngoại trừ tiểu bang Arkansas hay Virginia là nơi vẫn quy định người Mua phải chịu trách nhiệm cho các khoản tiền này) và đáp ứng tất cả các điều kiện sau đây:
 - Quý vị cung cấp bản sao của bản Hợp Đồng cho Ban Điều Hành;
 - Nếu sự thiết hại là kết quả của vụ trộm cắp, quý vị phải báo cáo thiết hại hoàn toàn cho cơ quan thẩm quyền trong vòng hai mươi bốn (24) giờ khi biết bị trộm cắp;
 - Quý vị phải trình báo thiết hại hoàn toàn cho hãng bảo hiểm chính của mình trong vòng năm (5) ngày kể từ ngày phát hiện thiết hại, hoặc nếu không có bảo hiểm chính, phải cung cấp hai bản ước tính hư hỏng của chiếc xe, và;
 - Quý vị phải cung cấp chứng minh bị thiết hại kể cả tài liệu mà chúng tôi có thể đòi hỏi từ Ban Điều Hành trong vòng một thời gian hợp lý, thường là chín mươi (90) ngày kể từ ngày thiết hại hoàn toàn.
 - Trong trường hợp thiết hại hoàn toàn, quý vị có trách nhiệm tiếp tục trả số tiền còn nợ cho tới khi bất kỳ số tiền thiếu nợ nào được xác định và trả hết.

III. Giới hạn trong thỏa thuận:

- Ngày được sắp xếp trả tiền góp phải trong vòng 45 ngày kể từ Ngày Có Hiệu Lực của Hợp Đồng Bán Trả Góp. Nếu khởi đầu thời biểu trả tiền vượt quá khoảng thời gian 45 ngày, chúng tôi sẽ trừ dần Hợp Đồng Bán Trả Góp nếu số tiền trả lần đầu được trả trong vòng 45 ngày sau Ngày Có Hiệu Lực của Hợp Đồng Bán Trả Góp khi xác định số tiền còn thiếu cho mục đích bị thiết hại.
- Bất cứ thiết hại nào khác hơn là thiết hại hoàn toàn có nghĩa là bị bất cứ gian trá, lừa gạt, bất hợp pháp, hoặc vi phạm hình sự từ Quý Vị, dù hành động một mình hoặc thông đồng với ai, đều bị loại trừ.
- Hợp Đồng này là quyền lợi đặc biệt chỉ dành cho người mua/khách hàng có ghi danh như mô tả ở trang 1 trong Hợp Đồng này, và không thể chỉ định hoặc chuyển sang một người khác, cũng không được gia hạn, và có thể hủy bỏ như được nêu trong hợp đồng này. Chúng tôi có thể chỉ định quyền lợi theo Bản Hợp Đồng này cho Công Ty Tài Chính/Nơi Cho Nợ Cầm Cố. Nếu có chỉ định, chúng tôi sẽ chỉ trả quyền lợi cho Công Ty Tài Chính/Nơi Cho Nợ Cầm Cố được nêu tên trong đây.
- Bất cứ thiết hại nào dẫn đến thiết hại hoàn toàn cho chiếc xe được bảo hiểm, do hoặc vì hư mòn, ngày càng hư hỏng, lỗi thời, rỉ sét, ăn mòn, khuyết tật tiềm ẩn, khuyết tật cố sẵn, bị đông cứng, nóng quá độ, hoặc vì mọi tiến trình sửa chữa, tu bổ hoặc tân trang nào, suy giảm hoặc hư hỏng về cấu trúc, kỹ thuật hoặc điện hoặc hư hại từ khi bị hỏa hoạn hoặc do các tai nạn khác, thì chi có thiết hại hoặc hư hỏng do hỏa hoạn hoặc tai nạn gây ra đều bị loại trừ.
- Mọi hư hỏng nào xảy ra đối với chiếc xe được bảo hiểm trước Ngày Có Hiệu Lực của Hợp Đồng Bán Trả Góp được tính cho chiếc xe đang có, được xem là thiết hại hoàn toàn, đều bị loại trừ.
- Bất cứ thiết hại nào dẫn đến thiết hại hoàn toàn cho chiếc xe được bảo hiểm do hoặc vì mọi nguyên nhân nào sau đây đều bị loại trừ:
 - hành động thù hận hoặc hiểu lầm trong thời bình hoặc chiến tranh, kể cả hành động cản trở, chiến đấu, hoặc chống đối tấn công thật sự, xảy đến trước mắt hoặc dự tính;
 - mọi loại vũ khí nào dùng trong cuộc chiến tranh như nguyên tử hạt nhân hoặc phóng xạ, dù trong thời bình hoặc thời chiến;
 - khởi nghĩa, nổi loạn, cách mạng, cuộc nổi dậy, đảo chính, hoặc hành động của cơ quan chính phủ gây trở ngại, chiến đấu hoặc phòng thủ chống lại sự kiện như vậy, chiếm đoạt hoặc phá hủy vì kiểm dịch hoặc các điều lệ theo phong tục, tịch thu hoặc tước đoạt theo lệnh của bất cứ cơ quan chính phủ hoặc công cộng nào, nguy cơ buôn lậu hoặc chuyên chở bất hoặc trao đổi hợp pháp; hoặc
 - xảy ra sau khi chiếc xe được bảo hiểm đã bị chiếm hữu lại hoặc có lệnh chiếm hữu lại.
 - xảy ra bên ngoài lãnh thổ Hoa Kỳ hoặc Gia Nã Đại.
- Giới Hạn Tối Đa cho Hợp Đồng Miễn Trừ của GAP: Mọi Hợp Đồng Bán Trả Góp nào vượt quá thời hạn bảy mươi hai (72) tháng, vượt quá MSRP hay giá bán lẻ NADA hoặc trên \$75,000, hoặc có giới hạn khoản nợ phải trả vượt quá \$50000, đều không đủ điều kiện cho Hợp Đồng Miễn Trừ của GAP. Ngoài ra, số tiền được miễn trừ không được vượt quá số tiền còn thiếu trừ cho giá trị của chiếc xe được bảo hiểm kể cả thuế, xin chủ quyền và bảng số như được hãng bảo hiểm chính của quý vị xác định qua tổng số tiền trả thiết hại hoàn toàn trừ cho tiền khấu trừ của hãng bảo hiểm chính.
- Mọi chiếc xe đã sử dụng nào không được liệt kê trong Tập Giá Bán Lê Được Thiết Lập hiện hành sau đó vào lúc tài trợ hoặc bất cứ xe tài hay xe bồn có tài trọng trên 13,000 cân Anh (GVW) đều không đủ điều kiện cho Hợp Đồng Miễn Trừ của GAP.
- Tất cả các bảo hiểm kết thúc vào cuối kỳ hạn của Hợp Đồng Bán Trả Góp cho mỗi chiếc xe được bảo hiểm hoặc theo mọi điều kiện nào sau đây:
 - tiền trả cho thiết hại theo Hợp Đồng này;
 - sớm trả hết Hợp Đồng Bán Trả Góp hoặc tài trợ lại hay nợ mua gốc;
 - bán chiếc xe được bảo hiểm cho Người Mua/Khách Hàng có ghi danh mới hoặc;
 - ngày chiếm hữu lại chiếc xe được bảo hiểm.

IV. Điều Khoản về Chấm Dứt:

Trong trường hợp muốn đòi tiền lại, quý vị sẽ được trả lại đầy đủ số tiền đã trả cho Hợp Đồng này. Nếu không, quý vị có thể hủy bỏ Hợp Đồng này trong vòng ba mươi (30) ngày đầu tiên và được trả tiền lại đầy đủ. Tiếp đó, quý vị có thể hủy bỏ Bản Hợp Đồng này bằng cách trả lại bản chính cho Ban Điều Hành cùng với văn thư đề ngày quý vị muốn hủy bỏ từ ngày đó. Phương thức trả tiền lại sẽ theo quy định tại tiểu bang Quý Vị, trừ khoản lệ phí hủy bỏ \$25. Nơi cho nợ có thể chấp sẽ là người được trả tiền thiết hại trên toàn bộ số tiền trả lại theo Hợp Đồng này, và là người duy nhất được trả tiền lại, nếu chiếc xe của quý vị bị chiếm hữu lại.

V. Đòi Hồi về Cuộc Dân Xếp:

Phải báo cáo tất cả các cuộc dân xếp theo Đoạn II bên trên cho Ban Điều Hành. Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết hoặc có mọi thắc mắc nào liên quan đến thời hạn và điều kiện này, xin gọi hoặc viết thư cho Ban Điều Hành được nêu ở trang 1 trong Hợp Đồng này.

VI. ĐIỀU KHOẢN CỦA TIỂU BANG:

Mọi thời hạn và điều kiện nào trong Hợp Đồng này mâu thuẫn với quy chế của tiểu bang nơi phát hành thì sẽ được tu chính nơi đây theo quy chế đó.